

# Frischluf-Wärmetauscher

## Fresh Air Heat Recovery Unit

**MEnV 180**



**DE** Betriebs-/Montageanleitung

**GB** Operating/assembly instructions

**IT** Istruzioni per l'uso e il montaggio

**FR** Instruction de service et de montage

**RU** Инструкция по эксплуатации и монтажу

**HU** Üzemeltetési-/szerelési útmutató

**ES** Instrucciones de montaje y funcionamiento

**LT** Naudojimo ir montavimo instrukcija

**PL** Instrukcja obsługi i montażu

**LV** Eksploatācijas pamācība un montāžas pamācība

**HR** Uputa za uporabu/montažu

**FI** Käyttö-/asennusohje

**DK** Drifts-/montagevejledning

**SE** Bruks-/monteringsanvisning

**Инструкция по монтажу MEnV 180 – теплообменник приточного воздуха. Пожалуйста, прочтите эту инструкцию по монтажу перед началом работ по установке.**

**Предупреждающие указания:**

Внимание: Все работы осуществляются в обесточенном состоянии. Электромонтажные подключения разрешается выполнять только авторизованным специалистам-электрикам в соответствии с действующими предписаниями. Напряжение и частота подаваемого тока должны соответствовать данным прибора. Со стороны внутренней проводки следует предусмотреть многополюсное устройство отключения от сети с шириной размыкания контактов не менее 3 мм. Электромонтажные работы во влажных помещениях необходимо осуществлять согласно стандарту DIN/VDE 0100 T701.

Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или если их научили безопасному обращению с прибором, и они понимают исходящие от него опасности. Детям нельзя играть с прибором. Очистка и пользовательское техобслуживание не подлежат выполнению детьми без присмотра.

При работе зависящего от воздуха в помещении источника огня в запланированном месте эксплуатации прибора, особенно при наличии герметичных оболочек здания, необходимо обеспечивать достаточный приток воздуха.

Следует соблюдать действующие предписания, касающиеся общей эксплуатации источника огня (газовых колонок, дымохода, вытяжных копаков и т. п.), а также системы контролируемой вентиляции (MEnV 180). При наличии вопросов обращайтесь к районному специалисту по уходу за системами отвода газов.

Для предотвращения манипуляций и материального ущерба прибор следует устанавливать на высоте не менее 2,30 м над землей (наружная установка).

**Общие указания:**

- Минимальное расстояние между приборами 1 м
- Макс. расстояние между парой приборов 10 м
- Макс. одна промежуточная стенка толщиной 15 см

**1 - 29 Указания по монтажу рекуператора свежего воздуха MEnV 180**

**Технические характеристики \* MEnV 180**

<b>Класс/вид защиты</b>	Теплообменник: II/IP X2 внутр. II/IP X4 наружн.
<b>Сетевое напряжение</b>	220-240 В (~50 Гц)
<b>Двигатель</b>	24 В DC, на шарикоподшипниках
<b>Потребляемая мощность</b>	3/4,5/7 ватт
<b>Производительность по воздуху</b>	16/25/37 м³/ч
<b>Коэффициент регенерации тепла</b>	макс. 85 %, Ø 79,1 %
<b>Звуковое давление (3 м)</b>	22/29/35 дБ(A)
<b>Звукоизоляция снаружи:</b>	39 дБ (соответствует классу звукоизоляции окон 3 согласно VDI 2719)

\* Право на технические изменения сохраняется.

**MEnV 180 típusú friss levegő hőcserélő szerelési útmutatója. Kérjük, hogy a beszerelés elkezdése előtt olvassa el ezt a szerelési útmutatót.**

**Óva intések:**

Figyelem! Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni. Az elektromos csatlakoztatások kivételével csak ilyen munkák végzésére jogosult szakemberek szabad megbízni, akik betartják a mindenkor érvényes előírásokat. Olyan áramforrást kell választani, amelynek feszültsége és frekvenciája megegyezik a készülék adataival. A beszerelés helyén olyan hálózat-leválasztó készülékről kell gondoskodnia, amely minden pólust megszakít, és ahol az érintkezők min. 3 mm-re nyitnak. Párák helyiségekben a beszerelést a DIN/VDE 0100 T701 szerint kell végezni.

A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott testi-, szellemi- illetve érzékelési képességgel rendelkező vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak vagy tudásnak híján lévő személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatának módját, és tudják, hogy használat közben milyen veszélyek fenyegetik őket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek csak felügyelet mellett tisztíthatják és tarthatják karban a készüléket.

Egy a helyiség levegőjétől függő tűzhely üzemeltetése során a berendezés alkalmazási helyén, különösen légmentes épületburkolat esetén, elegendő bevezetett levegőről kell gondoskodni.

Figyelembe kell venni a tűzhely (gáz üzemelésű, kandalló, szagelszívók, stb.) közös üzemeltetésére és az ellenőrzött szellőzésre (MEnV 180) vonatkozó érvényes előírásokat. Kérésével forduljon az illetékes területi kéményseprőhöz.

A visszaélések megakadályozása és a károk megelőzése érdekében a készüléket a földtől legalább 2,30 m-es magasságban kell beszerelni (kültéri berendezés esetén).

**Általános tudnivalók:**

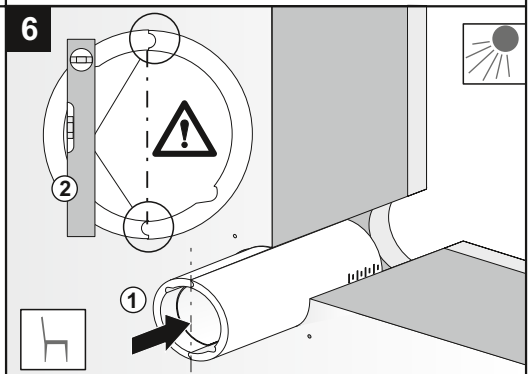
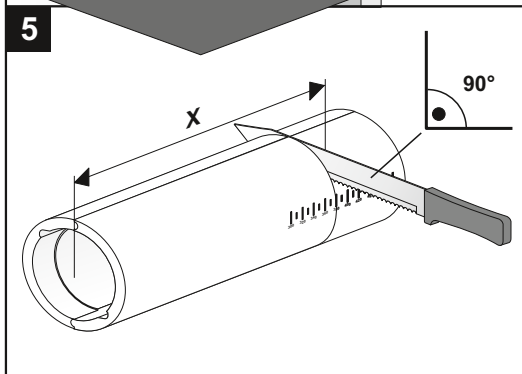
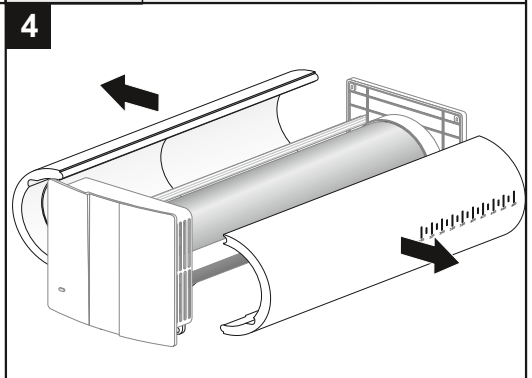
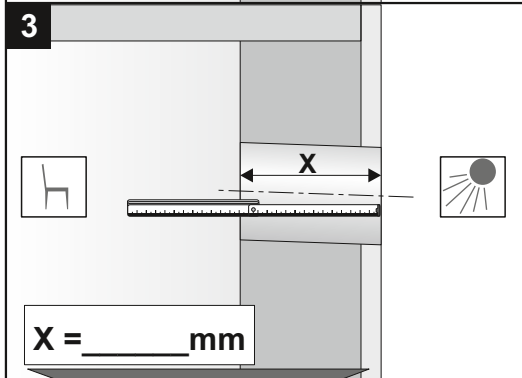
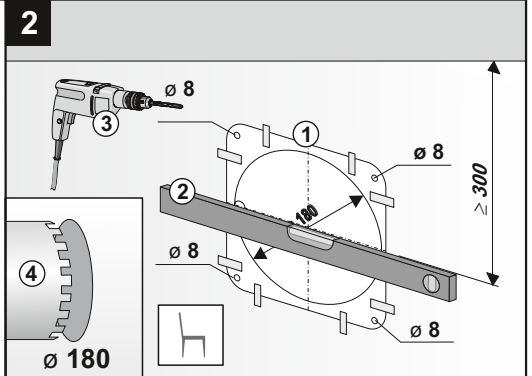
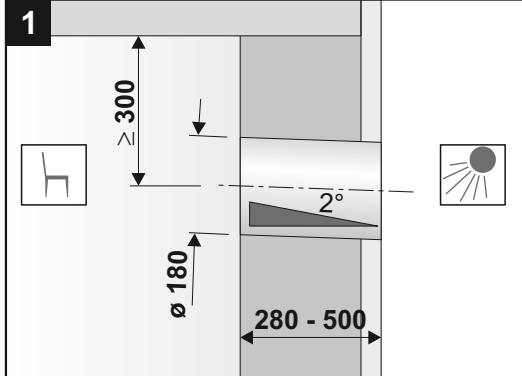
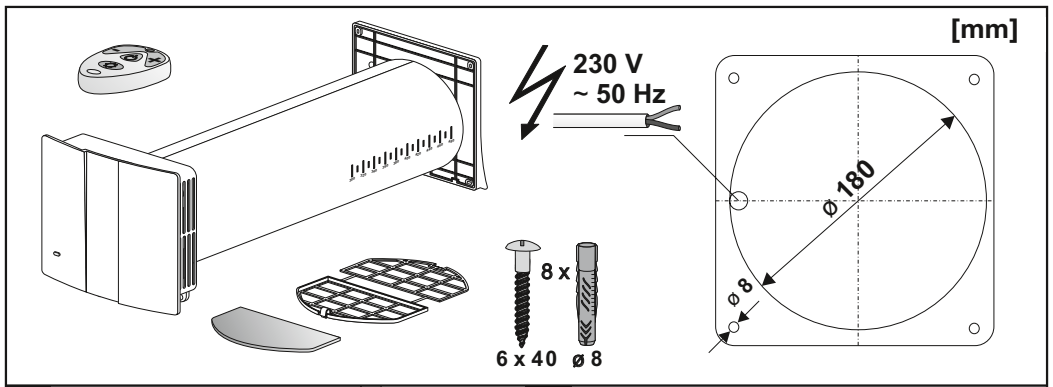
- A készülékek legfeljebb 1 m közel lehetnek egymáshoz
- A készülékpár legfeljebb 10 m távol lehet egymástól
- Legfeljebb egy darab 15 cm-es közfal használható

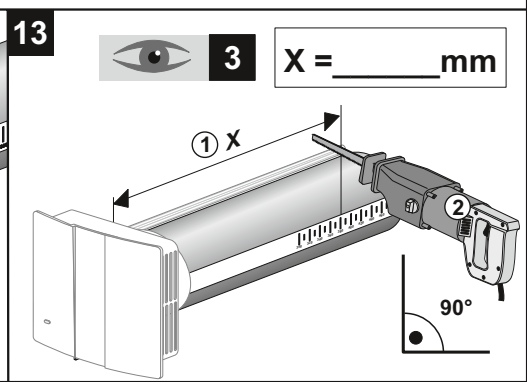
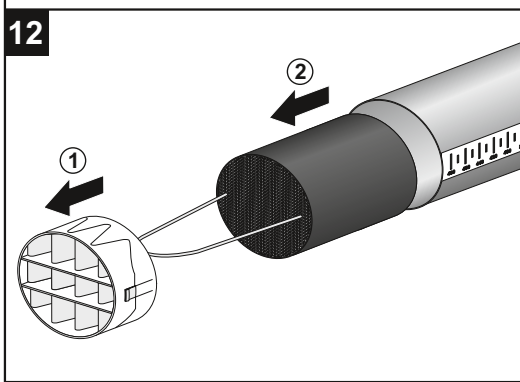
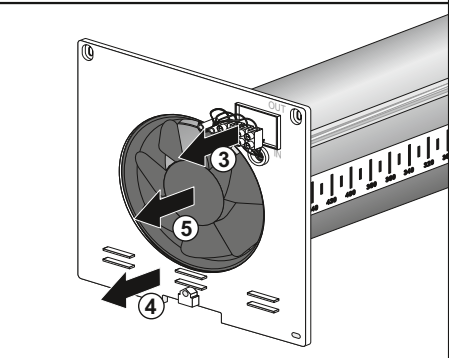
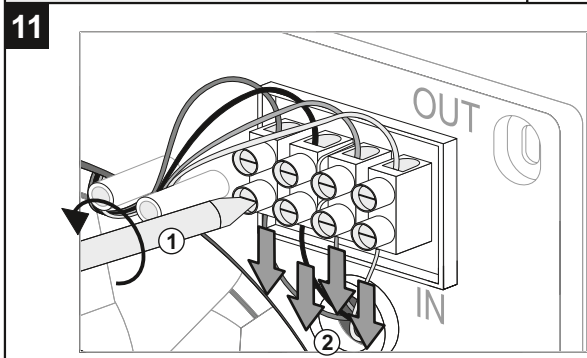
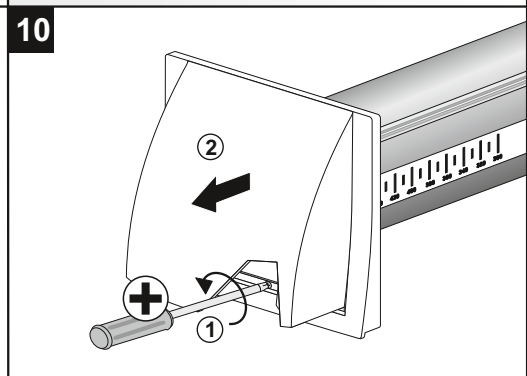
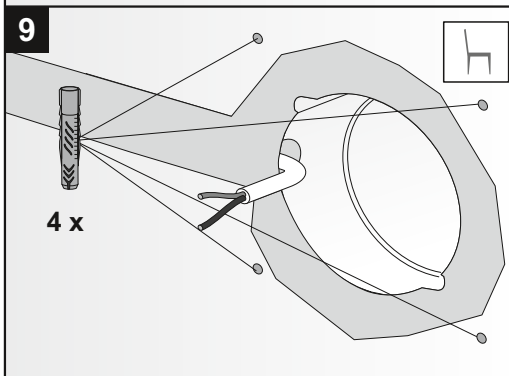
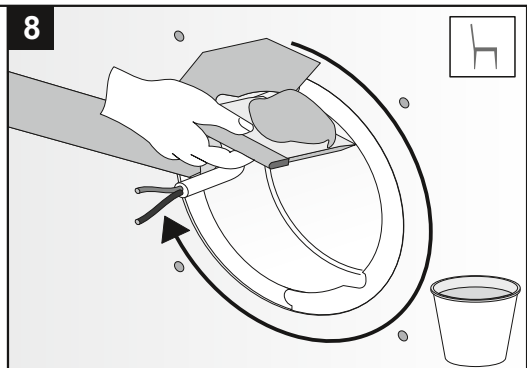
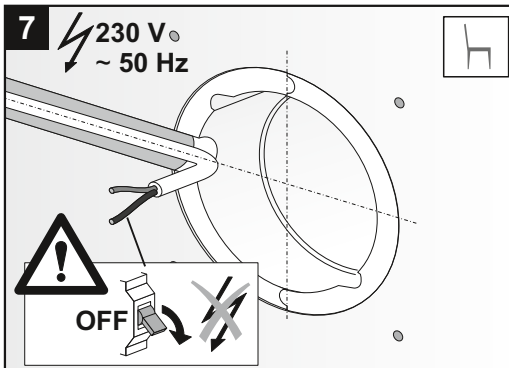
**1 - 29 Útmutatások az MEnV 180 frisslevegős hőcserélők beépítéséhez**

**MEnV 180 műszaki adatok \***

<b>Védettségi osztály/-mód</b>	Hőcserélő: II/IP X2 belül II/IP X4 kívül
<b>Hálózati feszültség</b>	220-240 V (~50 Hz)
<b>Motor</b>	24 V=, golyóscsapágyazású
<b>Teljesítményfelvétel</b>	3/4,5/7 Watt
<b>Légteljesítmény</b>	16/25/37 m³/6
<b>Hő visszanyerési fok</b>	maximális 85 %, Ø 79,1 %
<b>Hangnyomás (3 m)</b>	22/29/35 дБ(A)
<b>Hanggátlás külső hanggal szemben:</b>	39 дБ (megfelel az ablakok VDI 2719 szerinti 3-as hanggátlási osztályának)

\* A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.



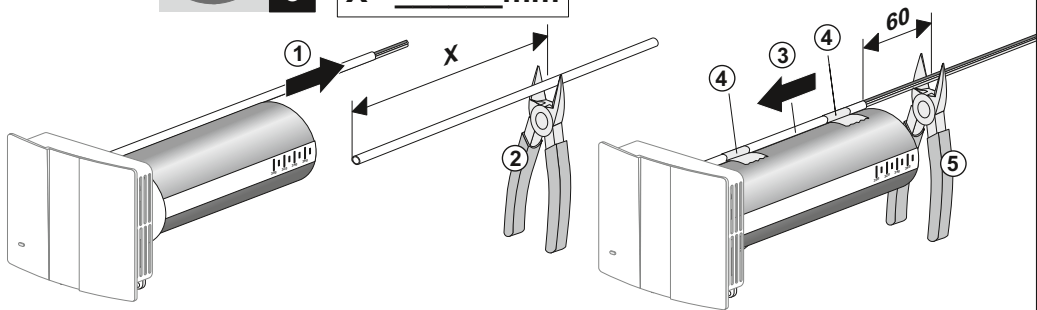


14

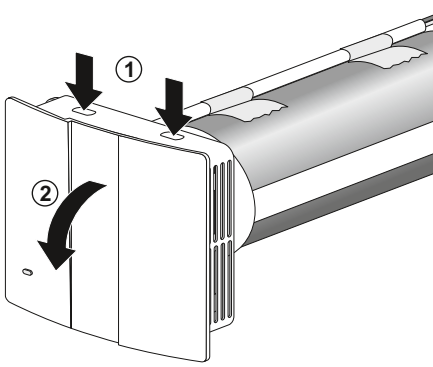


3

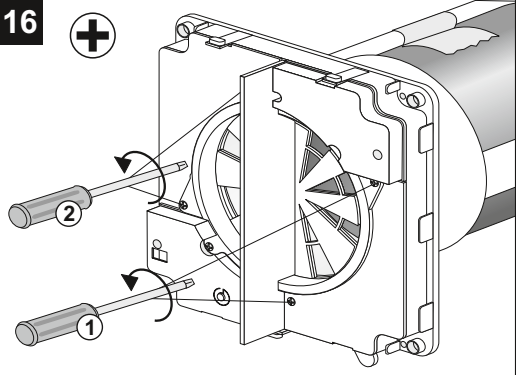
X = \_\_\_\_\_ mm



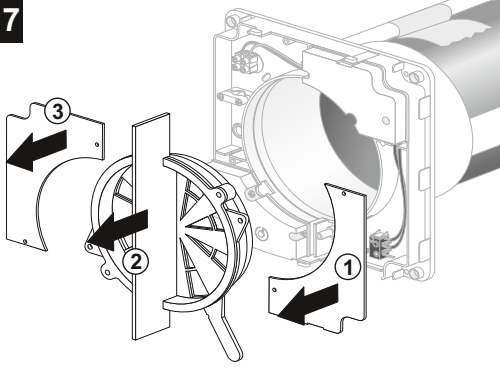
15



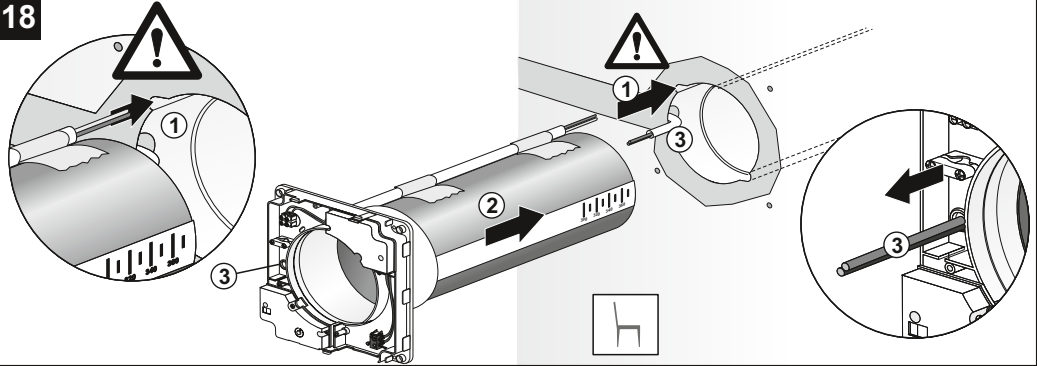
16

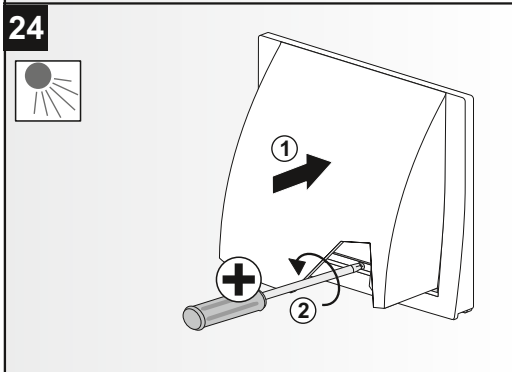
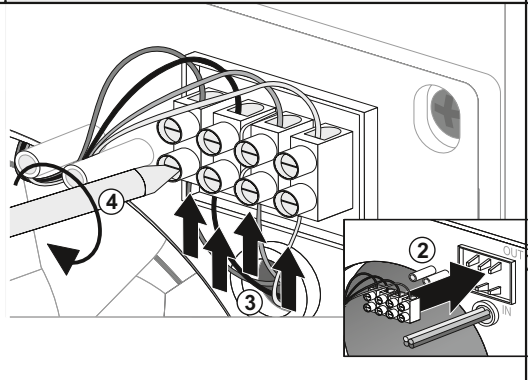
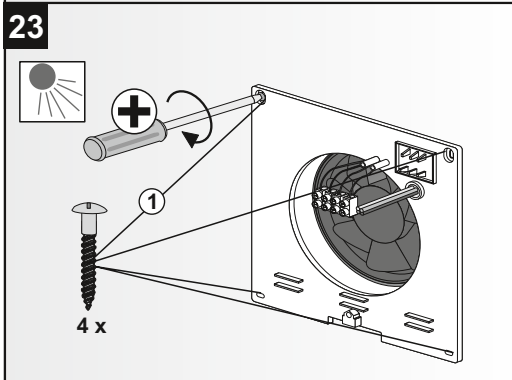
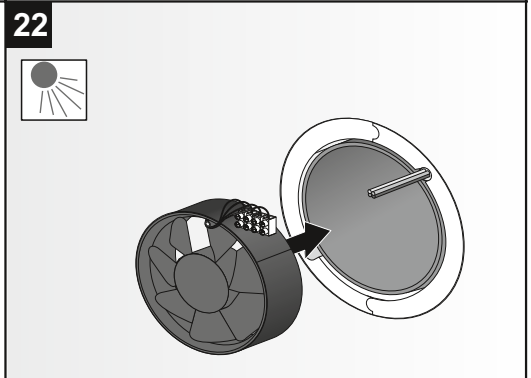
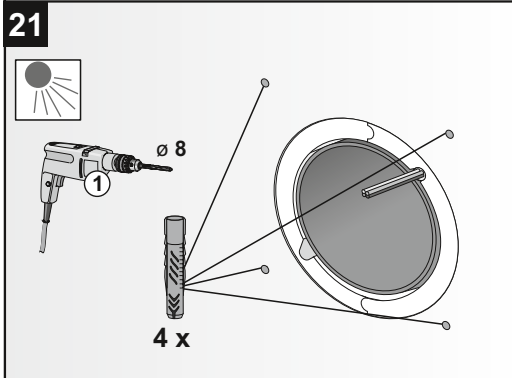
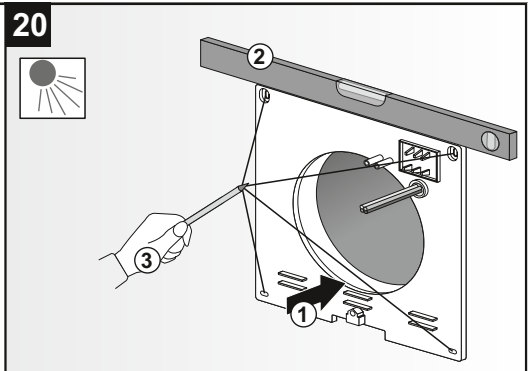
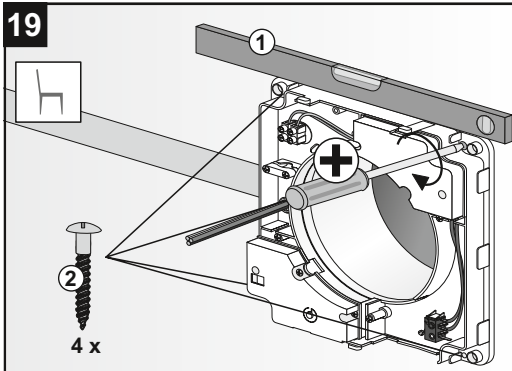


17

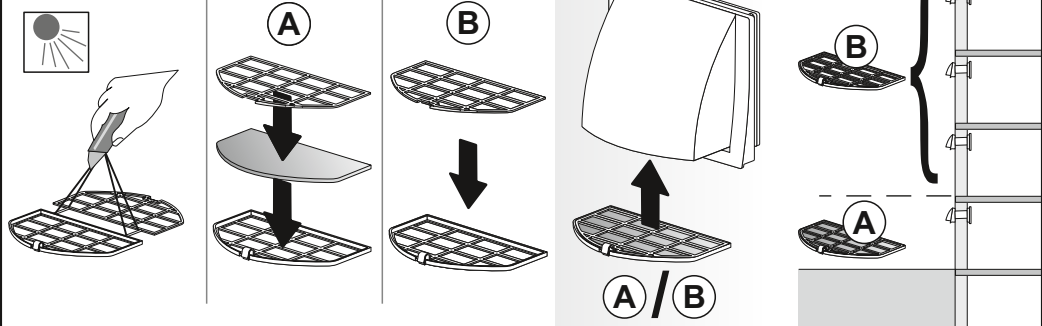


18

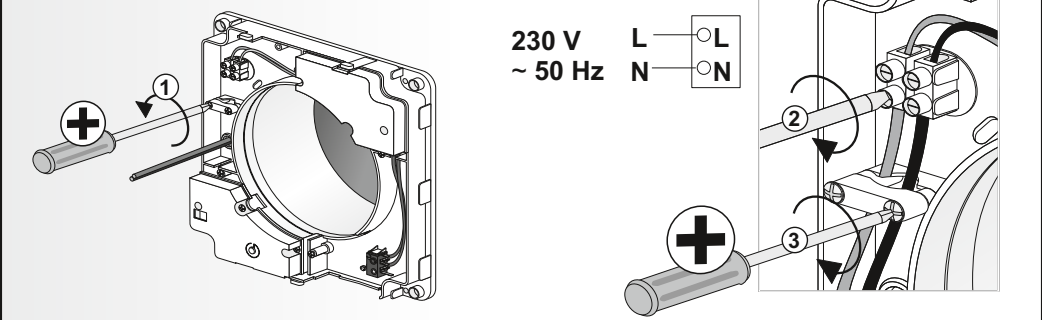




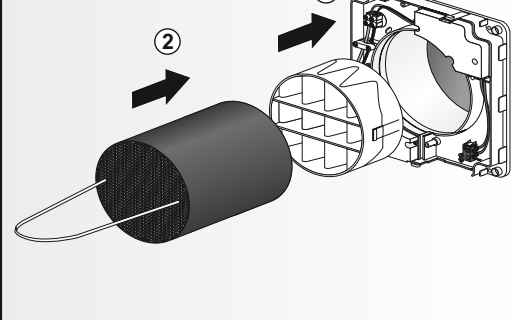
25



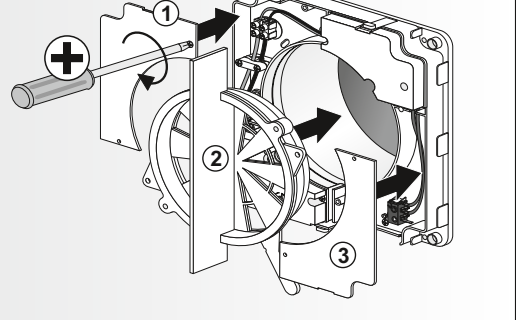
26



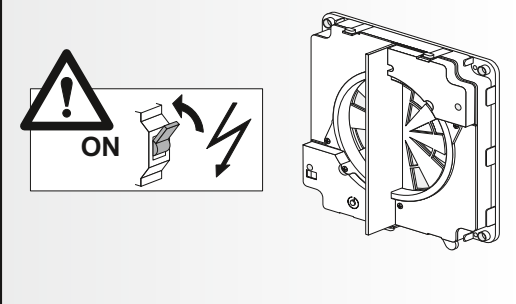
27



28



29



## Mise en service de l'échangeur de chaleur d'air frais MEnV 180

### Description de la commande radio

**1 Commutateur MARCHÉ/ARRÊT**  
(pour fermer hermétiquement l'appareil, faire coulisser vers la gauche le levier de fermeture qui est sur la partie inférieure de l'ouverture)

**2 Commutateur -/+**  
- Niveau de ventilation inférieur (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h  
- Niveau de ventilation supérieur (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h

**3 Mode été**  
Le mode intermittent est mis hors-service de telle manière que qu'un refroidissement soit pris en charge après la ventilation.

**30 - 33 Mise en service d'un échangeur de chaleur d'air frais**

**34 - 44 Mise en service de deux échangeurs de chaleur d'air frais**  
- Écart maximum de l'appareil 10 m  
- Écart minimum de l'appareil 1 m  
- Cloison avec une épaisseur max. de 15 cm

## Ввод в эксплуатацию рекуператора свежего воздуха MEnV 180

### Дистанционное управление – Описание

**1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ**  
(чтобы герметично закрыть прибор, дополнительно перевести влево запорный рычаг на нижней стороне заслонки)

**2 Переключатель -/+**  
- Низкий уровень вентиляции (-) 37/25/16 м<sup>3</sup>/ч  
- Высокий уровень вентиляции (+) 16/25/37 м<sup>3</sup>/ч

**3 Летний режим работы**  
Переключение интервала выключается, чтобы в ночное время поддерживались проветривание и охлаждение квартиры.

**30 - 33 Ввод в эксплуатацию одного рекуператора свежего воздуха**

**34 - 44 Ввод в эксплуатацию двух рекуператоров свежего воздуха**  
- Максимальное расстояние от прибора 10 м  
- Минимальное расстояние от прибора 1 м  
- Макс. одна промежуточная стенка толщиной 15 см

## A MEnV 180 frisslevegős hőcserélő üzembe helyezése

### A rádióhullámú távirányító ismertetése

**1 BE/KI kapcsoló**  
(A készülék akkor van légmentesen lezárva, ha még a panel alján lévő elzáró kar is el van tolvá balra)

**2 -/+ átkapcsoló**  
- kis szellőzési fokozat (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h  
- nagy szellőzési fokozat (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h

**3 Nyári üzemmód**  
A szakaszos kapcsolás ki van iktatva, így éjszaka működhet az átszellőztetés, a lakás lehűtése.

**30 - 33 Frisslevegős hőcserélő üzembe helyezése**

**34 - 44 Két frisslevegős hőcserélő üzembe helyezése**  
- legnagyobb készüléktávolság 10 m  
- legkisebb készüléktávolság 1 m  
- legfeljebb egy darab 15 cm-es közfal használható

## Puesta en funcionamiento del intercambiador térmico de aire fresco MenV 180

### Mando a distancia, descripción

**1 Interruptor encendido/apagado**  
(si desea cerrar herméticamente el aparato, debe desplazar hacia la izquierda la palanca de cierre situada en la parte inferior de la pantalla)

**2 Conmutador -/+**  
- Nivel de ventilación bajo (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h  
- Nivel de ventilación alto (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h

**3 Funcionamiento en verano**  
La conmutación a intervalos se desconecta para ayudar a airear y enfriar la casa por la noche.

**30 - 33 Puesta en funcionamiento de un intercambiador térmico de aire fresco**

**34 - 44 Puesta en funcionamiento de dos intercambiadores térmicos de aire fresco**  
- Distancia máxima entre aparatos 10 m  
- Distancia mínima entre aparatos 1 m  
- Grosor máximo de una pared divisoria 15 cm



## Šviežio oro šilumokaičio MENV 180 eksploatacijas pradžia

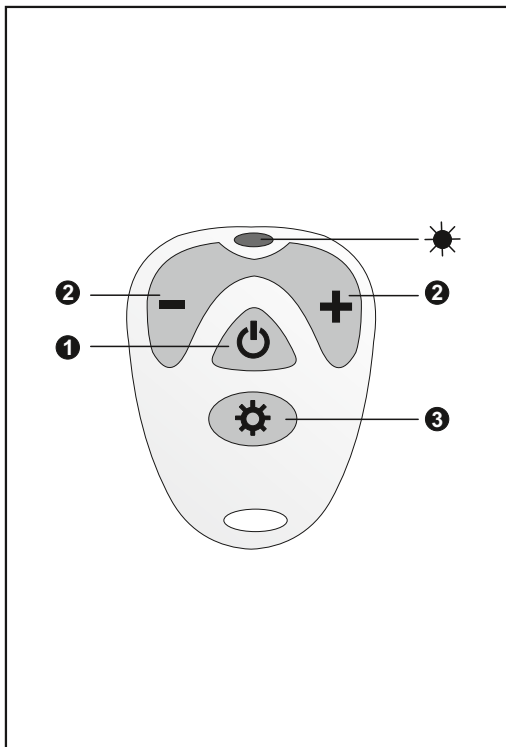
### Nuotolinio valdymo pulto aprašymas

- 1 IJUNGIMO ir IŠJUNGIMO jungiklis**  
(Prietaisui sandariai uždaryti būtina papildomai į kairę pasukti uždarymo rankenėlę skydelio apačioje)
- 2 Perjungiklis -/+**
  - Žema vėdinimo pakopa (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/val.
  - Aukšta vėdinimo pakopa (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/val.
- 3 Vasaros režimas**  
Perjungimas intervalais išjungiamas, todėl naktį butas vėdinamas ir vėsinamas.

### 30-33 Vieno šviežio oro šilumokaičio eksploatavimo pradžia

### 34-44 Dviejų šviežio oro šilumokaičių eksploatavimo pradžia

- Maksimalus atstumas tarp prietaisų - 10 m
- Minimalus atstumas tarp prietaisų - 1 m
- Maksimalus skiriamosios pertvaros storis yra 15 cm



## Ibrugtagning af friskluft-ventilator med varmeveksler MenV 180

### Radiostyret fjernbetjening – beskrivelse

- 1 TÆND/SLUK-kontakt**  
(for at lukke apparatet lufttæt, så skal lukningshåndtaget ved blændingens underside ydermere skubbes mod højre)
- 2 Omskifter -/+**
  - lille luftningstrin (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h
  - stort luftningstrin (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
- 3 Sommerdrift**  
Intervalkontakten sættes ud af kraft, så en gennemluftning, afkøling af lejligheden understøttes om natten.

### 30-33 Ibrugtagning af en friskluft-ventilator med varmeveksler

### 34-44 Ibrugtagning af to friskluft-ventilator med varmevekslere

- maksimal apparatafstand 10 m
- minimal apparatafstand 1 m
- maks. en mellemvæg i tykkelsen af 15 cm.

## Svaigā gaisa siltummainītāja MENV 180 eksploatacijas uzsākšana

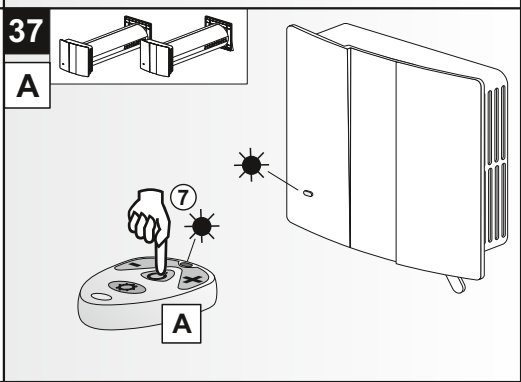
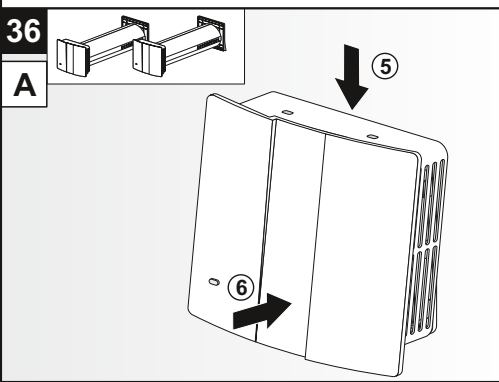
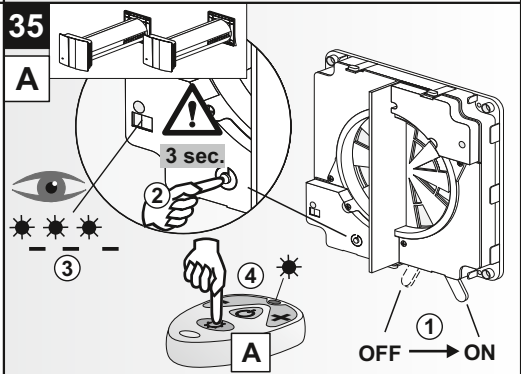
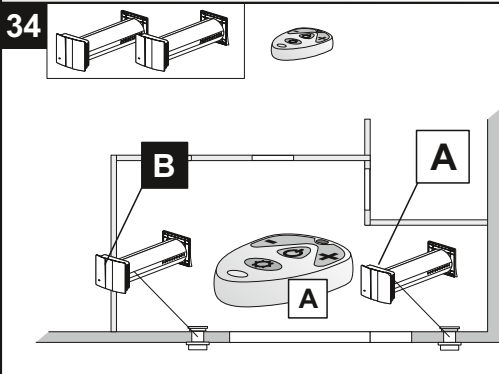
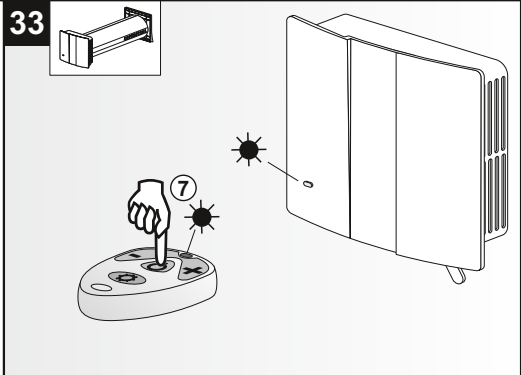
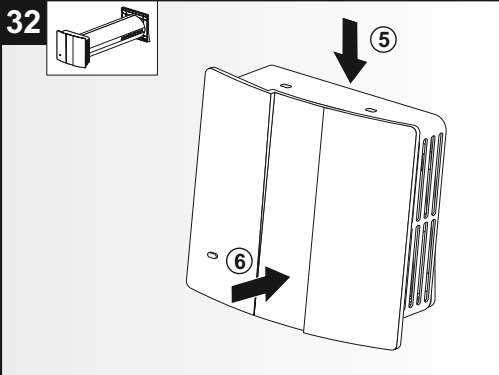
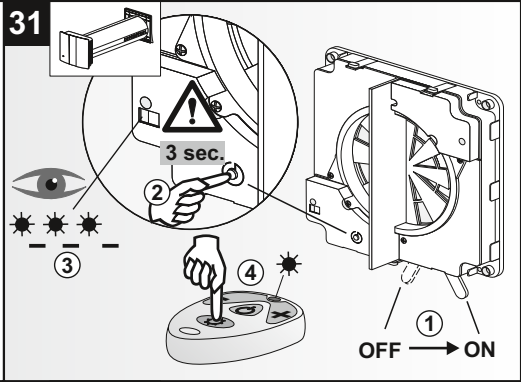
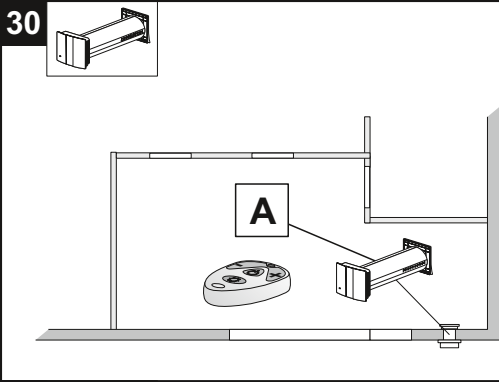
### Tālvadības pults – apraksts

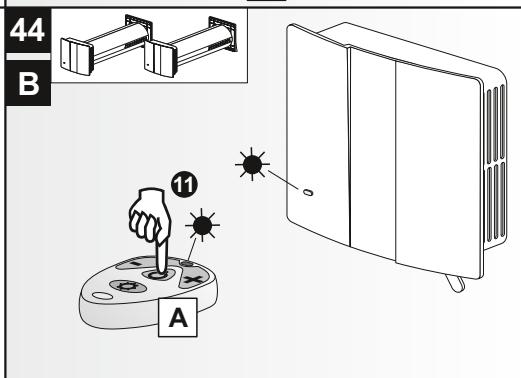
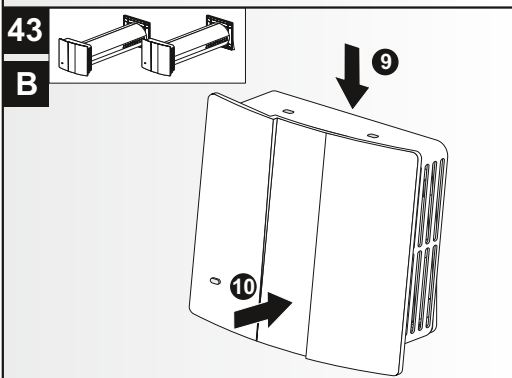
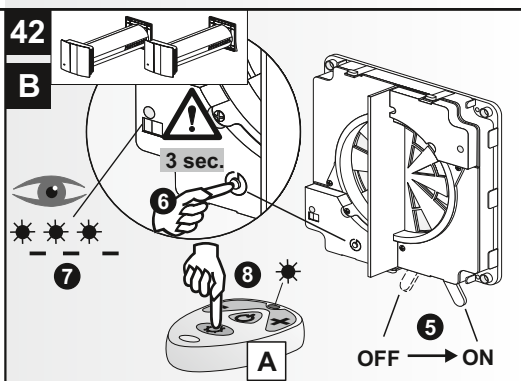
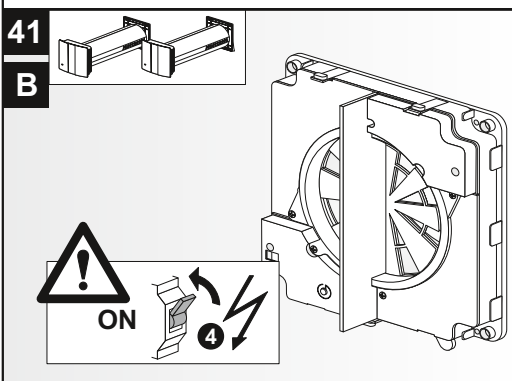
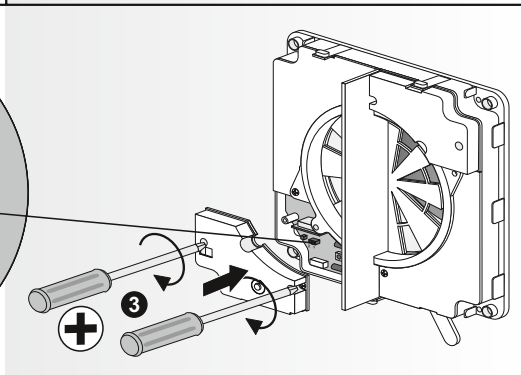
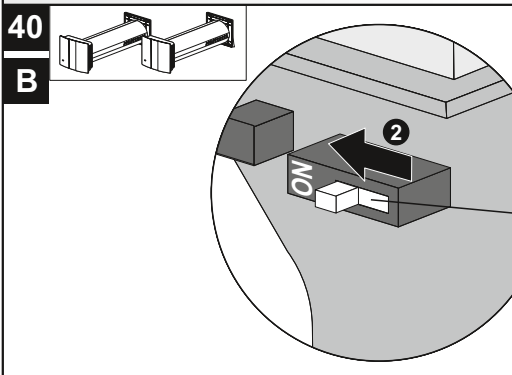
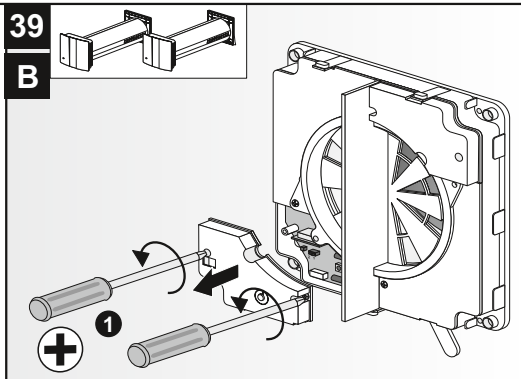
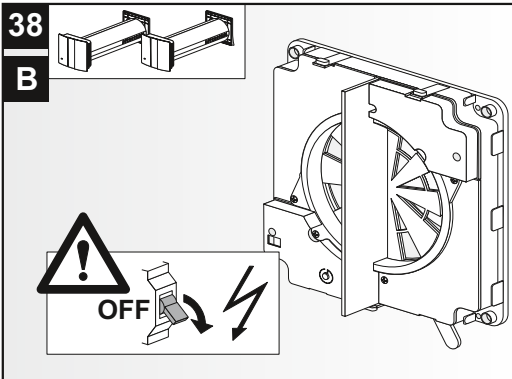
- 1 IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzis**  
(Lai ierīci hermētiski noslēgtu, papildu bloķēšanas svira, kas atrodas aizvara apakšpusē, jāpabīda pa kreisi)
- 2 Pārslēgšanas slēdzis -/+**
  - zemāks ventilācijas līmenis (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h
  - augstāks ventilācijas līmenis (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
- 3 Vasaras režīms**  
Intervālu pārslēgšanas funkcija tiek atslēgta, lai naktīs nodrošinātu papildu ventilāciju, dzīvokļa dzesēšanu.

### 30-33 Svaigā gaisa siltummainītāja eksploatacijas uzsākšana

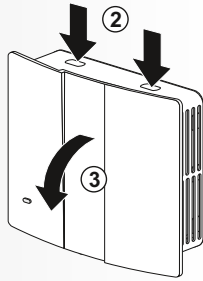
### 34-44 Divu svaigā gaisa siltummainītāju eksploatacijas uzsākšana

- Maksimālais attālums starp ierīcēm 10 m
- Minimālais attālums starp ierīcēm 1 m
- Maksimālais starpsienas biezums 15 cm

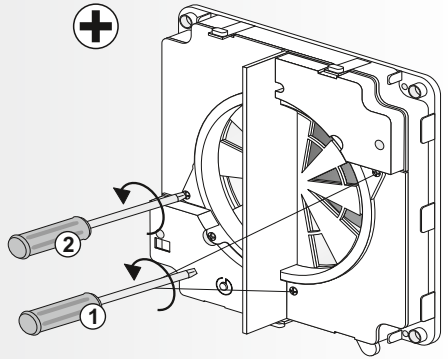




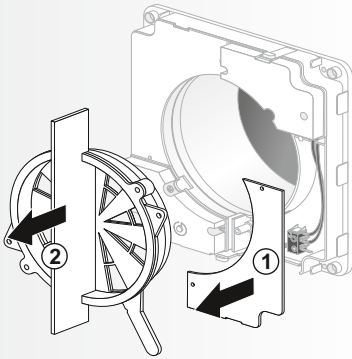
46 Service



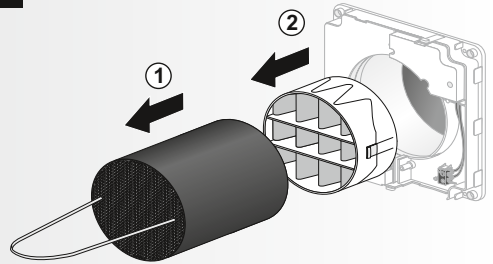
47



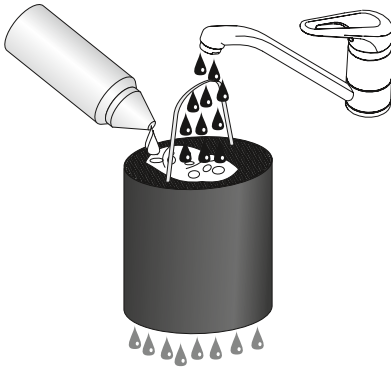
48



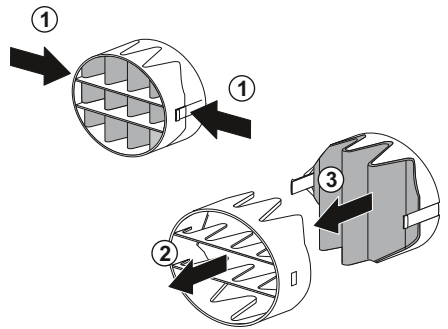
49



50

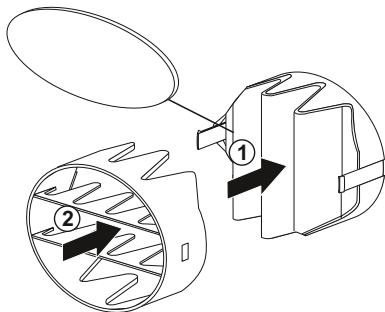


51

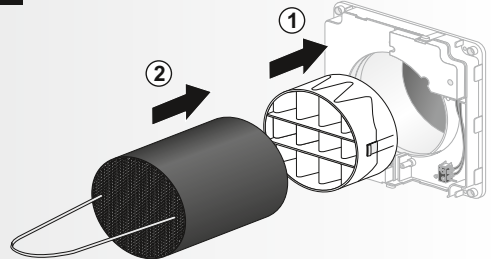


52

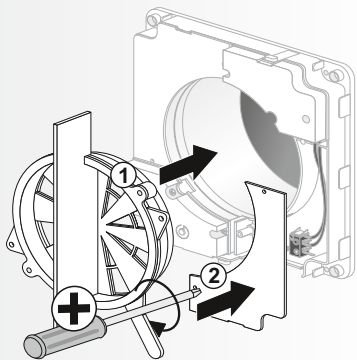
320663



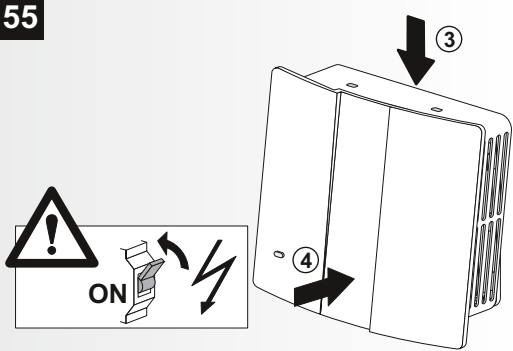
53



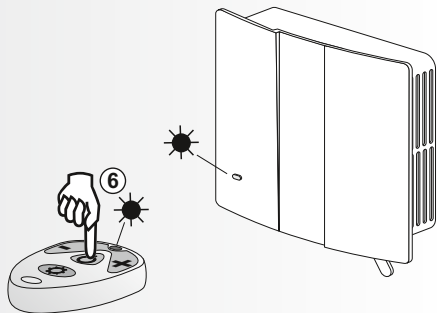
54



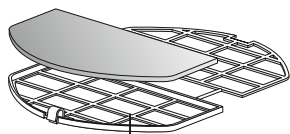
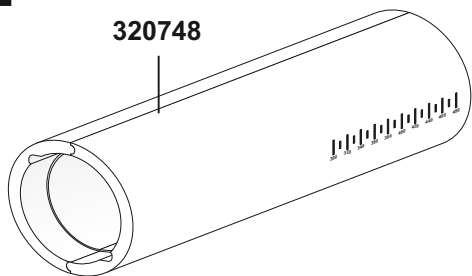
55



56



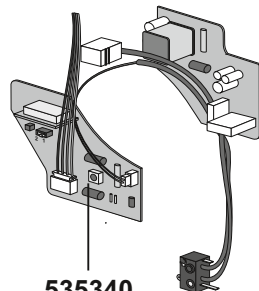
57



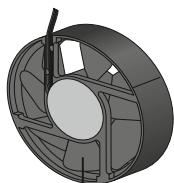
320687



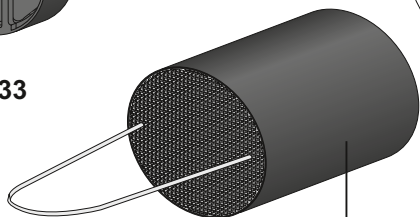
535326



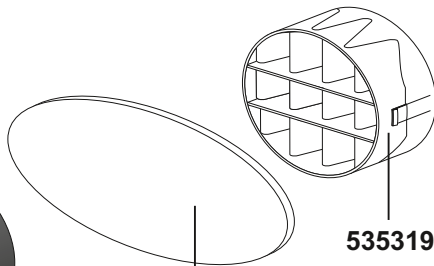
535340



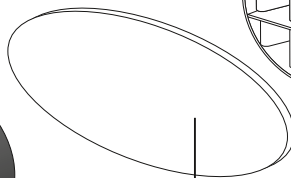
535333



535302



535319



320663



Marley Deutschland GmbH  
Adolf-Oesterheld-Str. 28  
D-31515 Wunstorf

Phone +49.(0)5031.53-0  
Fax +49.(0)5031.53-333

[www.marley-germany.com](http://www.marley-germany.com)



Werk A, 2015